

Maestros de la literatura en el manga

—los casos de Akutagawa Ryunosuke e Izumi Kyoka— (Iván Díaz Sancho)

Tomando como modelo la obra de autores literarios ya consagrados de la literatura japonesa moderna, tales como Akutagawa Ryunosuke e Izumi Kyoka, en esta charla mostraré la importancia de estudiar las adaptaciones no como una fuente secundaria supeditada a la obra original, sino como obras independientes que, si bien contribuyen a la divulgación de la herencia literaria de tiempos pasados, pueden funcionar por sí mismas como barómetro de ideas y fenómenos culturales que tienen lugar en la actualidad. Para ello, contrastaré mi análisis con las propuestas más recientes en el campo de la teoría de la adaptación, difundidas por autores como la investigadora canadiense Linda Hutcheon.

Si he escogido a autores como Akutagawa y Kyoka se debe a la versatilidad de sus obras a la hora de ser adaptadas a otros géneros como el manga. En esta ocasión me centraré las adaptaciones de manga analizaré las obras *Chokodoshujin* (2010, Yamakawa Naoto), que describe los últimos meses de vida de Akutagawa, además de utilizar material de sus últimos relatos, e *Izumi Kyoka-den* (2015, Mizuki Shigeru), una biografía sobre Izumi Kyoka, maestro del relato fantástico, dibujada por uno de los grandes autores de manga, Mizuki Shigeru, divulgador incansable de un mundo sobrenatural poblado por los espíritus y los monstruos de la tradición japonesa conocidos como *yokai*.

Este análisis no solo nos ayudará a entender la recepción de autores modernos en la actualidad, sino que también nos ofrecerá pistas para revalorizar géneros que según la tradición literaria son aparentemente inferiores, como ocurre con el manga. Al mismo tiempo, con esta charla pretendo dar a conocer al público español la obra de dos autores imprescindibles para comprender la literatura japonesa.